

ХАЙНРИХ ХАЙНЕ ПОКЛОНЕНИЕ В КЕВЛАР

Превод от немски: Стоян Бакърджиев, —

chitanka.info

*Дън майката се вглежда,
синът лежи в страни.
„Процесията, Вилхелм,
минава — погледни!“*

*„Така съм болен, майко,
че съм ѝ глух, и сляп!
За мъртвата Гретхен си мисля
и съм сърдечно слаб.“*

*„Да идем, сине, в Кевлар!
Тук мъката те скоси.
Там Божията майка
сърцето ти ще спаси.“*

*Хоругвите се воят,
църковни песни звучат.
От Кьолн по Рейн към Кевлар
поклонници вървят.*

*И син, и майка тръгват
с приведени чела
и в хора заедно пеят:
„Мария, на теб хвала!“*

*Днес Божията майка
е в дреха от сребро;
ще дойдат тук болни хора
с надежди за добро.*

Тук всеки болен ѝ носи

*с измъчено сърце
все крайници от восък —
нозе или ръце.*

*Даде ѝ ръка от восък —
тя ръка му изцери;
даде ѝ нозе от восък —
тя здрави му подари.*

*Един дотук докуцукал —
обратно с танц поел;
пристигнал друг без пръсти —
с цигулка се заел.*

*Взе майката свецица,
извая сърчице.
„Предай ѝ го — над тебе
тя ще простре ръце!“*

*Със стон той сърцето взема,
със стон върви едва;
очите му ронят сълзи,
сърцето му — слова.*

*„Благословена Дево,
пречиста Дево, ти,
царице на небето,
слез и ме защити!*

*В град Кьолн живеем с мама.
Чуй — моят роден град
с параклиси и църкви
открай е бил богат.*

*До нас живееше Гретхен,
но тя склопи очи.
Вземи сърчице от восък —*

скръбта ми облекчи!

*Сърцето ми излекувай,
към мен не бивай зла!
Аз пламенно те моля...
— Мария, на теб хвала!“*

III

*И син, и майка заспаха
в настъпилия мрак.
И Божията майка
пристъпи техния праг.*

*Над болния се сведе
и на сърцето му тя
постави длан и излезе,
усмихвайки се, в нощта.*

*Видя добрата му майка
и друго нещо насън...
Тогава се събуди —
пес лаеше навън.*

*Синът бе неподвижен —
той вече бе умрял
и бледите му бузи
лъч розов бе огрял.*

*Ръце тя кротко скръсти.
Макар че я заболя,
запя благоговейно:
„Мария, на теб хвала!“*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.